

Lesson 4



Nie kupuj kota w worku!
Don't buy a pig in a poke!

Dialogues and vocabulary



Rozmowa przez telefon

Telephone conversation

Edyta: Cześć! Słuchaj, Jola, może skoczymy wieczorem do kina?

Hi! Listen, Jola! How about dashing to a cinema this evening?

Jola: Zaplanowałam na wieczór zakupy. Wrócę wykończona.

I was planning to go shopping this evening. I'll come back exhausted.

Edyta: Nie możesz zrobić ich teraz albo jutro?

Can't you do it now or tomorrow?

Jola: Teraz mi się nie chce, a odkładanie nie ma sensu!

I don't feel like doing it now, and postponing it doesn't make sense!

Edyta: Mam pomysł! Jest ładna pogoda, weź laptop, usiądź z nim na balkonie i zrób zakupy przez Internet!

I have an idea! The weather is nice, take your laptop, sit on the balcony with it and do the shopping online!

Jola: Nigdy tak nie kupowałam jedzenia. Ja muszę zobaczyć, dotknąć, powąchać...

I've never bought food like that. I have to see it, touch it, smell it...

Edyta: ... i wrócić wykończona!

... and come back exhausted!

- Jola: To powiedz, jak kupuje się przez Internet?
Then tell me, how do I buy things over the Internet?
- Edyta: Nie żartuj! Tak, jak załatwia się inne transakcje!
Don't joke! In the same way as you handle other transactions!
- Jola: Wiesz co? Wpadnij do mnie! Zrobimy zakupy, a potem pójdziemy do kina.
You know what? Drop over to my place! We'll do the shopping and after that we'll go to the cinema.
- Edyta: Dobrze, będę za półtorej godziny.
Ok, I'll be there in an hour and a half.

Vocabulary

balkon <i>m</i>	balcony
dotknąć <i>v perf.</i>	to touch
odkładać <i>v imperf.</i>	to postpone
powąchać <i>v perf.</i>	to smell
półtorej godziny	an hour and a half
tak jak	in the same way as
transakcja <i>f</i>	transaction
żartować <i>v imperf.</i>	to joke

Phrases:

Nie chce mi się.	I don't feel like.
Nie żartuj!	Don't joke!
To nie ma sensu!	It doesn't make sense!
Wpadnij do mnie!	Drop over to my place!
Wróćę wykończona.	I'll come back exhausted.
zakupy przez Internet	shopping online/over the Internet
załatwiać sprawy	to handle things

Grammar



Vocabulary

ciasto <i>n</i> francuskie	puff pastry
czajniczek <i>m dim.</i>	teapot
częstować kawą	to offer somebody some coffee
Dzień Dziękczynienia	Thanksgiving
indyk <i>m</i>	turkey
karp <i>m</i>	carp
obchodzić imieniny	to celebrate name day
wsypywać <i>v imperf.</i>	to put, to pour (e.g. about a flour, tea leaves)
zalewać <i>v imperf.</i>	to pour (about a liquid)

■ *Impersonal verb structure*

Jak kupuje się przez Internet?

Tak jak załatwia się inne transakcje!

When talking about general truths or about activities done in a standard or typical way, we use an impersonal structure consisting of a verb in its present 3rd person singular form (e.g. **kupuje**) and the reflexive pronoun **się**. Compare:

- 1) Polacy obchodzą imieniny. Zapraszają gości do domu, a w pracy częstują kolegów kawą i ciastkami.
W Polsce obchodzi się imieniny. Zaprasza się gości do domu, a w pracy częstuje się kolegów kawą i ciastkami.
- 2) Amerycanie w Dzień Dziękczynienia jedzą indyka.
W Ameryce tego dnia je się indyka.
- 3) Żeby zrobić herbatę wysypujemy ją do czajniczka i zalewamy gorącą wodą.
Żeby zrobić herbatę wsypuje się ją do czajniczka i zalewa się gorącą wodą.

Exercises



EXERCISE 1. Change the sentences using impersonal verb structures.

1. Polacy w Wigilię jedzą karpia.
2. Brazylijczycy mówią po portugalsku.
3. Skandynawowie piją dużo kawy.
4. Jak robisz ciasto francuskie?
5. Jak można płacić przez Internet?
6. Jest Internet, ale jeszcze kupujemy gazety, czytamy książki i chodzimy do kina.

Grammar



■ *Informal use of the imperative mood in the 2nd person singular*

The imperative mood can be used with both perfect and imperfect verbs, and for all persons except the 1st person singular.

When using the imperative towards a person with whom you are on first-name terms (or a minor) the 2nd person singular imperative is used:

Słuchaj!

Nie żartuj!

Wpadnij do mnie!

With imperfect verbs, the imperative is formed from the root of the verb in the present tense, while with perfect verbs, the root of the past tense verb is used.

For practical purposes, the formation of the imperative is based on:

- the root of the verb in the 3rd person plural form – for verbs with regular conjugations: 1st (-ę, -esz), 3rd (-am, -asz) and 4th (-ę, -ysz), and for the irregular verbs **jeść**, **wiedzieć**, **powiedzieć**.

słuchaj-ą

→

Słuchaj!

czytaj-ą	→	Czytaj!
żartuj-ą	→	Nie żartuj!
pisz-ą; napisz-ą	→	Pisz! Napisz!
jedz-ą	→	Jedz!
wiedz-ą	→	Wiedz!
powiedz-ą	→	Powiedz!

– the root of the verb in the 2nd person singular form – for irregular verbs whose roots undergo changes.

usiąd-ę, usiądzi-esz	→	Usiądź!
wejd-ę, wejdzi-esz	→	Wejdziesz!
wybior-ę, wybierz-esz	→	Wybierz!
wezm-ę, weźmi-esz	→	Weź!

After the labial consonants **m**, **n** and **w** the suffix **-j** is added:

wpadn-ę, wpadni-esz	→	Wpadnij!
wyjm-ę, wyjmi-esz	→	Wyjmij!
wezw-ę, wezwi-esz	→	Wezwij!
also jeżdż-ę, jeździsz	→	Jeździj!

The imperatives of regular verbs with roots ending with a labial consonant (**b**, **b'**, **p**, **p'**, **m**, **m'**, **w**, **w'**) are formed using the hard version of that consonant.

zrobi-ę, zrob-isz	→	Zrób!
mówi-ę mów-isz	→	Mów!
zrozumi-em, zrozumi-esz	→	Zrozum!
wstąpi-ę, wstapi-sz	→	Wstąp!
zdrapi-ę, zdrapi-esz	→	Zdrap!

The verb **mieć** is the only one for which the imperative is formed from the root of its infinitive: **mie-ć** → **Miej!**

■ *Formal use of the imperative mood*

When talking to an unknown person or groups of people, when speaking formally, the structure “**Proszę** + infinitive” is used:

Proszę słuchać/posłuchać!
Proszę nie żartować!
Proszę wezwać pogotowie!

This structure can also have a polite function:

Proszę wejść!
Proszę usiąść!
Proszę się częstować!

Exercises



Vocabulary

owoce <i>pl</i>	fruit
przejmować się <i>v imperf.</i>	to become upset about something
wezwać pogotowie <i>v perf.</i>	to call an ambulance
wezwać policję <i>v perf.</i>	to call the police
zamknąć drzwi <i>v perf.</i>	to close the door

EXERCISE 2. Change the formal expressions into their informal equivalents using the 2nd person singular imperative mood.

1. Proszę uważać!
2. Proszę wezwać policję!
3. Proszę mówić głośniej!
4. Proszę zamknąć drzwi!
5. Proszę kupić owoce!
6. Proszę się uczyć!

EXERCISE 3. Replace the phrases with their synonyms in the imperative mood.

1. Żartujesz?
2. Przesadzasz!
3. Nie powinieneś się przejmować!

4. Nie powinnaś tego odkładać!
5. Może wpadniesz do mnie?
6. Musisz coś zrobić!

Dialogues and vocabulary



■ *Dialogue 2*

Jola: Cześć, wejdź!

Hi, come on in!

Edyta: O, moje ulubione ciasteczka!

Ah, my favourite biscuits!

Jola: Częstuj się!

Help yourself!

Edyta: A ty włącz komputer! I poszukaj jakiegoś sklepu z artykułami spożywczymi!

And you turn on the computer! And search for a shop with groceries!

Jola: Niech będą te delikatesy!

Let's say... this deli!

Edyta: Zobacz! Tu jest instrukcja „krok po kroku”. Przeczytaj ją uważnie!

Look! Here you have the “step by step” instructions. Read them carefully!

Jola: Najpierw muszę się zarejestrować. Muszę podać swoje dane i wprowadzić numer kodu pocztowego.

First, I have to register. I have to give my personal details and enter the postcode.

Edyta: Tak, wpisz imię, nazwisko, adres i adres mailowy! Podaj hasło i powtórz je!

Yes, enter your first name, surname, address and email address! Give your password and repeat it!

Jola: Gotowe.

Ready!

Edyta: Teraz możesz zamawiać. Od którego działu zaczniesz?

Now you can order. What department will you start with?

- Jola: Zobaczmy, jakie mają wina.
Let's see what kinds of wine they have.
- Edyta: Przejrzyj ofertę!
Browse through the offer!
- Jola: Intuicja mówi mi, że to czerwone wytrawne może być ciekawe.
My intuition tells me that this dry red wine might be interesting.
- Edyta: Lepiej dowiedz się o nim czegoś! Nie kupuj kota w worku! Wrzuć nazwę w wyszukiwarke!
You'd better learn more about it! Don't buy a pig in a poke! Enter the name into the search engine!
- Jola: Obiecująca hiszpańska winnica rodzinna ... Kupuję!
A promising Spanish family vineyard... I'm buying it!
- Edyta: A więc kliknij w ikonkę!
Then click the icon!
- Jola: Teraz wędlna, nabiał, pieczywo... To chyba wszystko.
Now, cold meat, dairy products, bread... I think that's it.
- Edyta: Sprawdź, czy na pewno wszystko jest ci potrzebne.
Check, if you really need everything.
- Jola: Masz rację. Nie są mi potrzebne aż trzy paczki kawy; dwie zupełnie wystarczą!
You are right. I don't need as many as three packs of coffee; two are absolutely enough!
- Edyta: To jedną wyjmij z koszyka! Kliknij „usuń”!
Then remove one from your basket! Click “delete”!
- Jola: Wyjęłam i nie musiałam odstawiać na miejsce... Bardzo mi się to podoba!
I took it out and I didn't have to put it back in its place... I like it a lot!
- Edyta: Teraz zakończ zamawianie i wybierz termin dostawy!
Now finish ordering and choose the delivery time!
- Jola: Poczekaj moment!... Już!
Wait a moment!... Done!
- Edyta: Wybierz formę płatności! Chcesz zapłacić gotówką, kartą przy odbiorze czy przez Internet?
Choose the form of payment! Do you want to pay in cash, by card on delivery or via the Internet?

Jola: Zapłacę kartą.

I'll pay by card.

Edyta: Akceptuj warunki zamówienia i zakończ!

Accept the order terms and conditions and finish!

Jola: Super! Zrobiłam zakupy w dwadzieścia minut bez wychodzenia z domu!

Great! I've done shopping within twenty minutes without leaving home!

Edyta: Zaczekaj, to nie wszystko! Musisz jeszcze potwierdzić zamówienie!

Wait, that's not everything! You still have to confirm the order!

Jola: Gotowe.

Done!

Edyta: A teraz już chodźmy! Może zdążymy wstąpić na pizzę...

Now, let's go! Maybe we'll have enough time to stop off for a pizza...

Jola: Albo zjedzmy coś u mnie!

Or let's eat something at my place!

Vocabulary

akceptować *v imperf.*

to accept

artykuły *pl spożywcze*

groceries

aż (*aż trzy paczki*) *part.*

as much/many as (*as many as three packs*)

ciastko *n (dim. ciasteczko)*

biscuit, cookie

częstować się *v imperf.*

to help oneself to something (about food/drink)

dostawa *f*

delivery

dowiedzieć się *v perf.*

to find out, to learn

dział *m*

department (in a shop)

hasło *n*

password

ikonka *dim. f*

icon

instrukcja *f*

instructions

intuicja *f*

intuition

kliknąć <i>v perf.</i>	to click
koszyk <i>m</i>	basket
nabiał <i>m</i>	dairy products
nazwa <i>f</i>	name (of a product)
oferta <i>f</i>	offer
pieczywo <i>n</i>	bread (general term for bread products)
płatność <i>f</i>	payment
poszukać <i>v perf.</i>	to search
potrzebny <i>adi.</i>	necessary, needed
potwierdzenie <i>n</i>	confirmation
potwierdzić <i>v perf.</i>	to confirm
sprawdzić <i>v perf.</i>	to check
usunąć <i>v perf.</i>	to delete
wpisać <i>v perf.</i>	to write, to enter, to give (in writing)
wyjąć <i>v perf.</i>	to take out, to remove from
wyszukiwarka <i>f</i>	search engine
włożyć <i>v perf.</i>	to put in (e.g. a basket)
zakończyć <i>v perf.</i>	to finish
zamówienie <i>n</i>	order
zarejestrować się <i>v perf.</i>	to register
zdażyć <i>v perf.</i>	to have just enough time to
Phrases:	
dwie paczki kawy zupełnie wystarczą	two packs of coffee are absolutely enough
forma płatności	form of payment
Gotowe!	Done!, Ready!
Kliknij w ikonkę!	Click the icon!
krok po kroku	step by step
Nie kupuj kota w worku!	(<i>saying</i>) Don't buy a pig in a poke! (<i>verbatim</i> : Don't buy a cat in a sack!)
obiecująca winnica	a promising vineyard
odstawiać na miejsce	to put something back in its place